

ĐƠN XIN GIA HẠN GIẤY PHÉP BÁN LẺ CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ VÀ THUỐC ĐIỀU

[FOID]		SỐ TÀI KHOẢN CỦA QUÝ VỊ	

BOARD OF EQUALIZATION
SPECIAL TAXES AND FEES
P O BOX 942879
SACRAMENTO CA 94279-0088

DANH RIÊNG CHO HỘI ĐỒNG SỬ DỤNG		
RA-B/A	AUD	REG
RR-QS	FILE	REF
EFF		

**ĐỌC HƯỚNG DẪN
TRƯỚC KHI SOẠN**

LUẬT CẤP PHÉP CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ VÀ THUỐC ĐIỀU CALIFORNIA NĂM 2003**THÔNG TIN CHUNG**

Board of Equalization (BOE) của Tiểu bang chịu trách nhiệm thực thi Luật Cấp phép Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc điều California năm 2003 thuộc Phân ban 8.6 (bắt đầu từ mục 22970) của Bộ Luật Doanh nghiệp và Ngành nghề California (Bộ Luật). Bộ Luật yêu cầu mọi nhà bán lẻ các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều ở tiểu bang này phải có giấy phép của BOE. Theo Bộ Luật, các nhà bán lẻ phải xin một giấy phép riêng cho mỗi địa điểm bán các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều. Nhà bán lẻ phải yết thị giấy phép ở nơi dễ thấy tại mỗi địa điểm bán lẻ.

Lưu ý: Chỉ mới nộp đơn xin gia hạn thôi thì chưa đủ để quý vị được quyền bán hoặc mua các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều ở California. Quý vị chưa thể bán một cách hợp pháp các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều tới khi nào đơn của quý vị được xử lý và quý vị nhận được Giấy phép Bán lẻ Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc điều đã được gia hạn. Mọi việc mua bán các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều trước khi nhận được giấy phép đều là vi phạm Bộ Luật (Luật Doanh nghiệp và Ngành nghề, mục 22980.2) và có thể dẫn đến bị tịch thu sản phẩm, chịu hình phạt, và/hoặc phạt tiền.

CÁC YÊU CẦU VỀ ĐƠN

Quý vị phải điền và nộp đơn xin gia hạn này cho BOE để duy trì giấy phép các sản phẩm thuốc lá và thuốc điều của mình. Việc gia hạn giấy phép là miễn phí với điều kiện là mẫu này có dấu bưu điện vào hoặc trước ngày đến hạn. Đơn xin gia hạn bao gồm Mục I: Thông tin Tài khoản Giấy phép Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc điều; Mục II: Thông báo Đình chỉ; Mục III: Thay đổi của Doanh nghiệp; Mục IV: Chữ ký; và Danh mục A, (nếu đi kèm). **Đơn xin gia hạn của quý vị sẽ không được xét nếu nó không hoàn chỉnh hoặc không được ký dưới cả Mục I và Mục IV.**

Các nhà bán lẻ để Giấy phép Bán lẻ các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc rời của mình hết hạn và không gia hạn kịp thời phải trả phí \$100.00 để được phục hồi giấy phép. Phí khôi phục này áp dụng cho mỗi giấy phép đã hết hạn mà chưa gia hạn kịp thời. Xin nhớ là quý vị không được bán các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều nếu không có Giấy phép Bán lẻ Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc điều hợp lệ.

MỤC I: THÔNG TIN TÀI KHOẢN GIẤY PHÉP CÁC SẢN PHẨM THUỐC LÁ VÀ THUỐC ĐIỀU

1. Hãy nhập tổng số địa điểm kinh doanh mà quý vị điều hành, những nơi sẽ bán các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điều mà quý vị xin gia hạn giấy phép (từ Danh mục A nếu có nhiều hơn một địa điểm)

1. _____

Đánh dấu vào ô chỉ khi quý vị đã điền hết Mục II và/hoặc Mục III của mẫu này.

Tôi xin xác nhận rằng tôi đã xem kỹ lại đơn này, kể cả mọi danh mục và bản khai đi kèm, và theo sự hiểu biết và tin tưởng nhất của tôi thì mọi thông tin ở trong đơn đều là có thực, đúng đắn và đầy đủ.

CHỮ KÝ	ĐỊA CHỈ EMAIL	
CHỮ KÝ VÀ DANH VỊ	SỐ ĐIỆN THOẠI ()	NGÀY

MỤC II: THÔNG BÁO ĐINH CHỈ (hãy điền mục này nếu quý vị sẽ không gia hạn Giấy phép Bán lẻ Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc điếu của mình)

Tôi không còn kinh doanh nữa. Ngày đóng cửa doanh nghiệp: _____

Xin hãy cho biết số điện thoại ban ngày và địa chỉ hiện nay của quý vị: _____

MỤC III: THAY ĐỔI CỦA DOANH NGHIỆP (chỉ điền mục này nếu thông tin in sẵn ở mặt trước của đơn này hoặc trong Danh mục A đi kèm, nếu có, là không chính xác hoặc nếu có sự thay đổi quyền sở hữu doanh nghiệp)

1) XIN CHỌN LOẠI CHỦ SỞ HỮU MỚI

Chủ Sở hữu Duy nhất Đồng Hợp danh Vợ Chồng Công ty hợp danh Công ty hợp danh Hữu hạn (LP) Liên doanh Trách nhiệm Hữu hạn

Tập đoàn Công ty Trách nhiệm Hữu hạn (LLC) Công ty Hợp danh Hợp phối có Đăng ký Khác (hãy mô tả) _____

2) TÊN VÀ MÃ SỐ CỦA TẬP ĐOÀN/CTTNHH MỚI (liệt kê tên của các quan chức, thành viên hoặc cán bộ quản lý của tập đoàn/CTTNHH dưới đây)

3) TÊN CHỦ SỞ HỮU/ĐỐI TÁC/CHỦ TỊCH MỚI

4) TÊN/DBA CỦA DOANH NGHIỆP MỚI

5) ĐỊA ĐIỂM MỚI CỦA DOANH NGHIỆP (không dùng Số Hòm thư hoặc địa chỉ của đại lý làm địa điểm của doanh nghiệp)

SỐ ĐIỆN THOẠI BAN NGÀY

()

6) ĐỊA CHỈ THƯ TÍN MỚI (nếu khác với địa chỉ doanh nghiệp; không nhập địa chỉ của đại lý ở đây)

SỐ ĐIỆN THOẠI BAN NGÀY

()

7) TÊN CỦA ĐẠI LÝ/KẾ TOÁN VIÊN MỚI

8) SỐ ĐIỆN THOẠI CỦA ĐẠI DIỆN/NGƯỜI GIỮ SỔ SÁCH KẾ TOÁN MỚI

()

9) ĐỊA CHỈ CỦA ĐẠI LÝ/KẾ TOÁN VIÊN MỚI

Xin dùng địa chỉ này làm địa chỉ thư tín của tôi. (đánh dấu vào ô và đính kèm mẫu giấy ủy nhiệm để dùng địa chỉ của đại lý làm địa chỉ thư tín của tài khoản)

MỤC IV: CHỮ KÝ (phải điền mục này nếu quý vị có thay đổi gì đó ở Mục II hoặc III)

Tôi khẳng định rằng người làm đơn (bao gồm từng thành viên hợp danh và từng người có quyền kiểm soát theo định nghĩa trong Luật Doanh nghiệp và Ngành nghề California, mục 22971(p)) chưa từng bị kết trọng tội theo các mục 30473 hoặc 30480 của Luật Thu nhập và Thuế và chưa từng vi phạm và sẽ không vi phạm hoặc làm cho hoặc để cho ai đó vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Luật Cấp phép Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc điếu California năm 2003 hoặc bất kỳ quy tắc nào của Board of Equalization (BOE) của Tiểu bang áp dụng cho người đứng đơn (bao gồm từng thành viên hợp danh và từng người có quyền kiểm soát theo định nghĩa trong Luật Doanh nghiệp và Ngành nghề California, mục 22971(p)) trong việc sản xuất, bán, hoặc phân phối các sản phẩm thuốc lá và/hoặc thuốc điếu. Người đứng đơn (bao gồm từng thành viên hợp danh và mỗi người có quyền kiểm soát theo định nghĩa trong Luật Doanh nghiệp và Ngành nghề California, mục 22971(p)) cũng đồng ý tuân thủ các yêu cầu về báo cáo, thanh toán, lưu hồ sơ, và về việc yết thị giấy phép theo như đã chỉ rõ trong Luật Cấp phép Các Sản phẩm Thuốc lá và Thuốc rời California năm 2003 thuộc Phân ban 8.6 (bắt đầu từ mục 22970) của Bộ Luật Doanh nghiệp và Ngành nghề California. (Nếu quý vị không thể khẳng định được tuyên bố này thì quý vị phải nộp cho BOE một tuyên bố riêng trong đó nói rõ thực chất của các vi phạm hoặc các lý do sẽ ngăn cản quý vị tuân thủ các yêu cầu nêu ra trong tuyên bố này.)

Tôi xác nhận rằng tất cả thông tin đã điền trong đơn này là đầy đủ, có thật và chính xác và tôi hiểu rằng bất kỳ ai khẳng định sự đúng đắn của bất kỳ vật chứng nào mà mình biết là sai đều phạm tội nhẹ có thể bị phạt tới một năm tù giam tại nhà tù của hạt, hoặc bị phạt tiền không quá một nghìn đô la (\$1,000), hoặc vừa bị phạt tiền vừa bị phạt tù.

Lưu ý: Mục này phải được ký bởi một chủ sở hữu, thành viên, quan chức tập đoàn, thành viên hoặc quản lý của Công ty Trách nhiệm Hữu hạn (LLC), hoặc bởi một đại diện được ủy quyền. **Nếu là hợp danh thì hãy đính kèm giấy ủy quyền được ký bởi tất cả các thành viên hợp danh; nếu là tập đoàn, hãy đính kèm nghị quyết của tập đoàn; và nếu là LLC thì hãy đính kèm điều lệ của tổ chức cho phép người ký tên dưới đây được xác nhận đơn này. Nếu được ký bởi một đại diện được ủy quyền thì phải đính kèm mẫu ủy quyền đã được điền đúng quy cách kèm theo đơn này.**

CHỮ KÝ

ĐỊA CHỈ EMAIL

CHỮ KÝ VÀ DANH VỊ

SỐ ĐIỆN THOẠI

()

NGÀY

Nếu quý vị cần thêm thông tin, xin liên hệ State Board of Equalization, Special Taxes and Fees, P.O. Box 942879, Sacramento, CA 94279-088. Quý vị cũng có thể thăm trang web của BOE tại www.boe.ca.gov hay gọi Bộ phận Thông tin cho Người trả thuế tại 800-400-7115 (TTY: 711): từ menu chính, chọn Thuế và Phí Đặc biệt.

